

## DO CHỦ NHÀ/NGƯỜI ĐẠI LÝ ĐIỀN VÀO

Địa chỉ bất động sản: \_\_\_\_\_ Ngày Dọn Vào: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
 Tiền Thuê Hàng Tháng: \$ \_\_\_\_\_ Số tiền Đặt Cọc: \$ \_\_\_\_\_ Tiền Lệ Phí: \$ \_\_\_\_\_  
 Số đơn vị hiện có sẵn: \_\_\_\_\_ Số Người Mướn Nhà #: \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Giờ: \_\_\_\_\_  Sáng  Chiều  
 Kiểm soát Thẻ Căn Cước có dán hình?  Có  Không Loại Thẻ Căn Cước? \_\_\_\_\_

## TIN TỨC CÁ NHÂN

**Tên Đương Đơn:** \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Tên \_\_\_\_\_ Chữ Lót \_\_\_\_\_ Họ \_\_\_\_\_  
 Địa Chỉ Thư Điện Tử (Email): \_\_\_\_\_ Số điện thoại di động: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Số An Sinh Xã Hội #: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Bằng Lái Xe, Tiểu Bang và #: \_\_\_\_\_  
**Tên Người Đứng**  
**Tên Chung Trong Đơn Xin:** \_\_\_\_\_ ( ) Số Điện Thoại \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Tên \_\_\_\_\_ Chữ Lót \_\_\_\_\_ Họ \_\_\_\_\_  
 Địa Chỉ Thư Điện Tử (Email): \_\_\_\_\_ Số điện thoại di động: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Số An Sinh Xã Hội #: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Bằng Lái Xe, Tiểu Bang và #: \_\_\_\_\_

- 1) **Địa chỉ hiện tại:** \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Bưu Cục: \_\_\_\_\_  
 Từ: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tại sao quý vị dọn nhà? \_\_\_\_\_  
 Chủ nhà hiện tại: \_\_\_\_\_ Số tiền thuê \$ \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_
- 2) **Địa chỉ trước đây:** \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Bưu Cục: \_\_\_\_\_  
 Từ \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ đến \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tại sao quý vị đã dọn nhà? \_\_\_\_\_  
 Chủ nhà trước đây: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_
- 3) **Địa chỉ trước đây:** \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Bưu Cục: \_\_\_\_\_  
 Từ \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ đến \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tại sao quý vị đã dọn nhà? \_\_\_\_\_  
 Chủ nhà trước đây: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_
- 4) **Địa chỉ trước đây:** \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Bưu Cục: \_\_\_\_\_  
 Từ \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ đến \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tại sao quý vị đã dọn nhà? \_\_\_\_\_  
 Chủ nhà trước đây: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Có bao giờ quý vị: Bị trục xuất?  Có  Không; Bị chủ nhà thưa kiện?  Có  Không; Khai phá sản?  Có  Không; Bị truy tố đã nhận tội, hoặc không tranh cãi về một tội hình sự?  Có  Không; Nếu có một trong những việc này, xin giải thích: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

## CÔNG VIỆC LÀM/LỢI TỨC

- 1) Sờ làm của Đương Đơn: \_\_\_\_\_ Bao lâu? \_\_\_\_\_  
 Đốc công: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Tên công việc làm: \_\_\_\_\_ Tiền mang về nhà (mỗi tháng): \$ \_\_\_\_\_  Toàn thời gian  Bán thời gian
  - 2) Sờ làm trước đây: \_\_\_\_\_ Bao lâu? \_\_\_\_\_  
 Đốc công: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Tên công việc làm: \_\_\_\_\_ Tiền mang về nhà (mỗi tháng): \$ \_\_\_\_\_  Toàn thời gian  Bán thời gian
  - 3) Sờ làm của Người Đứng Tên Chung trong Đơn Xin: \_\_\_\_\_ Bao lâu? \_\_\_\_\_  
 Đốc công: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Tên công việc làm: \_\_\_\_\_ Tiền mang về nhà (mỗi tháng): \$ \_\_\_\_\_  Toàn thời gian  Bán thời gian
  - 4) Sờ làm trước đây: \_\_\_\_\_ Bao lâu? \_\_\_\_\_  
 Đốc công: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Tên công việc làm: \_\_\_\_\_ Tiền mang về nhà (mỗi tháng): \$ \_\_\_\_\_  Toàn thời gian  Bán thời gian
- Lợi tức khác (mỗi tháng) \$ \_\_\_\_\_ Nguồn lợi tức: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Lợi tức khác (mỗi tháng) \$ \_\_\_\_\_ Nguồn lợi tức: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

## NGÂN HÀNG

- 1) Ngân Hàng: \_\_\_\_\_ Chi nhánh: \_\_\_\_\_ Trương mục vãng lai số #: \_\_\_\_\_  
2) Ngân Hàng: \_\_\_\_\_ Chi nhánh: \_\_\_\_\_ Trương mục tiết kiệm số #: \_\_\_\_\_  
3) Ngân Hàng: \_\_\_\_\_ Chi nhánh: \_\_\_\_\_ Trương mục/Loại số #: \_\_\_\_\_

## BẢO CHỨNG

- 1) Họ Hàng Gần: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Tên \_\_\_\_\_ Địa chỉ \_\_\_\_\_ Liên hệ \_\_\_\_\_  
2) Liên lạc trong trường hợp khẩn cấp: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Tên \_\_\_\_\_ Địa chỉ \_\_\_\_\_ Liên hệ \_\_\_\_\_  
3) Người bảo chứng: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Tên \_\_\_\_\_ Địa chỉ \_\_\_\_\_ Liên hệ \_\_\_\_\_  
4) Người bảo chứng: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Tên \_\_\_\_\_ Địa chỉ \_\_\_\_\_ Liên hệ \_\_\_\_\_

## TÀI SẢN CÁ NHÂN

- 1) Xe Hơi: Hãng chế tạo \_\_\_\_\_ Kiểu \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Số đăng bộ # \_\_\_\_\_ Tiểu Bang \_\_\_\_\_  
2) Xe Hơi: Hãng chế tạo \_\_\_\_\_ Kiểu \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Số đăng bộ # \_\_\_\_\_ Tiểu Bang \_\_\_\_\_  
3) Xe Hơi Khác/Tàu Bè \_\_\_\_\_ Kiểu \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Số đăng bộ # \_\_\_\_\_ Tiểu Bang \_\_\_\_\_

Quý vị có sở hữu những thứ sau đây không: Đàn Dương Cầm /Organ?  Có  Không Giường Nước?  Có  Không Bình Cá hoặc Hồ Cá?  Có  Không

### SÚC VẬT # 1

Loại: \_\_\_\_\_ Cỡ \_\_\_\_\_ Cân nặng \_\_\_\_\_  
Có bao giờ súc vật gây thương tích cho người khác hoặc làm hư hại vật gì không?  Có  Không

### SÚC VẬT # 2

Loại: \_\_\_\_\_ Cỡ \_\_\_\_\_ Cân nặng \_\_\_\_\_  
Có bao giờ súc vật gây thương tích cho người khác hoặc làm hư hại vật gì không?  Có  Không

## Ý KIẾN VÀ GIẢI THÍCH CỦA ĐƯƠNG ĐƠN:

## NHỮNG NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Chỉ trong mục đích xác nhận căn cước, xin ghi tên và tuổi hoặc ngày sanh của những người khác cùng ở trong nhà:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## PHỔ BIẾN THU TIỀN VỀ KIỂM TRA ĐƯƠNG ĐƠN

- 1) Chủ nhà/Người Đại Lý có thể thực hiện việc kiểm tra hoặc được báo cáo về tín dụng của đương đơn, thông thường gồm có:  
a) Quá trình tín dụng kể cả tín dụng hiện hữu;  
b) Hồ sơ công cộng, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn trong những điều này, phán quyết, sai áp, trục xuất và tình trạng trong trương mục thu hồi tiền (collection);  
c) Kiểm chứng tin tức;  
d) Nghĩa vụ và đánh giá tín dụng hiện tại; và  
e) Hồ sơ tội phạm.
- 2) Chủ nhà/Người Đại Lý được quy định thu tiền Kiểm Tra Đương Đơn \$ \_\_\_\_\_ số tiền này không được hoàn lại, ngoại trừ khi Chủ nhà/Người Đại Lý không kiểm tra đương đơn. Đơn xin có giá trị trong hai tuần lễ kể từ ngày Chủ nhà/Người Đại Lý nhận đơn.

Tôi hiểu rằng tôi có quyền tranh cãi về những tin tức không chính xác do dịch vụ kiểm tra hoặc cơ quan báo cáo tín dụng cung cấp cho Chủ nhà/Người Đại Lý. Tôi biết rằng đơn xin không đầy đủ có thể gây chậm trễ hoặc đưa đến kết quả từ chối việc thuê nhà. Tôi chứng nhận rằng những tin tức kể trên là chính xác và đầy đủ và tôi làm giấy này cho phép quý vị thực hiện những sự thăm dò mà quý vị cảm thấy cần thiết để lượng giá sự thuê nhà và tín dụng hiện hữu của tôi (bao gồm nhưng không chỉ giới hạn trong việc kiểm tra tín dụng). Nếu Chủ nhà/Người Đại Lý được quy định thu tiền kiểm tra, đương đơn xác nhận đã nhận được một bản sao hoặc đã đọc Bản Hướng Dẫn Kiểm Tra của Chủ Nhà/Người Đại Lý.

Đương Đơn

Ngày

Người Đứng Tên Chung trong Đơn Xin

Ngày



Cơ Hội Bình Đẳng về Nhà Ở

CẢNH GIÁC: Nếu không có giấy phép của Tổ Hợp Hiệp Hội Thuê Nhà tại Oregon, không được in lại bất cứ phần nào trong mẫu này.

© Copyright 2007 Rev. 1/07

Tổ Hợp Hiệp Hội Thuê Nhà tại Oregon.



## ĐƠN XIN THUÊ NHÀ

1

### LỜI KHUYÊN VÀ GIẢI THÍCH

Trên đầu trang phía bên trái của bản này quý vị thấy mẫu này do Hiệp Hội Cho Thuê Nhà tại Oregon (Oregon Rental Housing Association) soạn thảo, và như vậy, phản ánh đặc biệt luật pháp về chủ nhà/người thuê nhà tại Oregon.

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**

**ĐỒ CHỦ NHÀ/NGƯỜI ĐẠI LÝ ĐIỀN VÀO**

Địa chỉ bất động sản: \_\_\_\_\_ Ngày Dọn Vào: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Tiền Thuê Hàng Tháng: \$ \_\_\_\_\_ Số tiền Đặt Cọc: \$ \_\_\_\_\_ Tiền Lệ Phí: \$ \_\_\_\_\_  
Số đơn vị hiện có sẵn: \_\_\_\_\_ Số Người Mướn Nhà #: \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Giờ: \_\_\_\_\_  Sáng  Chiều  
Kiểm soát Thẻ Căn Cước có dán hình?  Có  Không Loại Thẻ Căn Cước? \_\_\_\_\_

**LỜI KHUYẾN VÀ GIẢI THÍCH**

Đoạn đầu của mẫu này được ghi CHỦ NHÀ/NGƯỜI ĐẠI LÝ ĐIỀN VÀO và để người cung cấp gia cư (chủ bất động sản, quản lý viên tại chỗ hoặc quản lý bất động sản) điền vào.

Tại chỗ này người đó sẽ ghi hồ sơ địa chỉ của bất động sản mà quý vị xin thuê cũng như ngày dọn vào (có thể điền đoạn này sau), số tiền thuê, tiền đặt cọc và lệ phí. Người này cũng sẽ ghi hồ sơ số lượng đơn vị gia cư hiện có sẵn, số đơn xin đã được ấn định cho quý vị (nếu có), ngày và giờ người này nhận đơn đã hoàn tất của quý vị.

Cũng có chỗ tại đây dành cho chủ nhà ghi hồ sơ căn cước của quý vị. Sở dĩ có chỗ này vì nhiều chủ nhà và các hãng quản lý yêu cầu nhân viên kiểm tra căn cước quý vị, thí dụ, bằng cách xem hình quý vị trên bằng lái xe hoặc thẻ căn cước do Tiểu Bang cấp. Nếu quý vị không có thẻ căn cước do Tiểu Bang cấp, hãy mở trang điện toán [www.FHCO.org/pdfs/SuggestedAltDocs.pdf](http://www.FHCO.org/pdfs/SuggestedAltDocs.pdf) về một danh sách các mẫu hồ sơ thay thế quý vị có thể yêu cầu chủ nhà xem xét để kiểm tra căn cước của quý vị.

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**

**TIN TỨC CÁ NHÂN**

Tên Đương Đơn: \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Địa Chỉ Thư Điện Tử (Email): \_\_\_\_\_ Số điện thoại di động: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Số An Sinh Xã Hội #: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Bằng Lái Xe, Tiểu Bang và #: \_\_\_\_\_

**Tên Người Đứng**

Tên Chung Trong Đơn Xin: \_\_\_\_\_ ( ) Số Điện Thoại \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Địa Chỉ Thư Điện Tử (Email): \_\_\_\_\_ Số điện thoại di động: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Số An Sinh Xã Hội #: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Bằng Lái Xe, Tiểu Bang và #: \_\_\_\_\_

1) Địa chỉ hiện tại: \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Bưu Cục: \_\_\_\_\_

Từ: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Đến: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tại sao quý vị dọn nhà? \_\_\_\_\_

Chủ nhà hiện tại: \_\_\_\_\_ Số tiền thuê \$ \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

2) Địa chỉ trước đây: \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Bưu Cục: \_\_\_\_\_

Từ: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Đến: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tại sao quý vị đã dọn nhà? \_\_\_\_\_

Chủ nhà trước đây: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

3) Địa chỉ trước đây: \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Bưu Cục: \_\_\_\_\_

Từ: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Đến: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tại sao quý vị đã dọn nhà? \_\_\_\_\_

Chủ nhà trước đây: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

4) Địa chỉ trước đây: \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Bưu Cục: \_\_\_\_\_

Từ: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Đến: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tại sao quý vị đã dọn nhà? \_\_\_\_\_

Chủ nhà trước đây: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Có bao giờ quý vị: Bị trục xuất?  Có  Không; Bị chủ nhà thưa kiện?  Có  Không; Khai phá sản?  Có  Không; Bị truy tố đã nhận tội, hoặc không tranh cãi về một tội hình sự?  Có  Không; Nếu có một trong những việc này, xin giải thích: \_\_\_\_\_**LỜI KHUYÊN VÀ GIẢI THÍCH**

Đoạn thứ nhì trong mẫu này được ghi TIN TỨC CÁ NHÂN và, do đó, hỏi tin tức cá nhân về quý vị và những người xin thuê nhà cùng với quý vị (nếu có).

Dòng thứ nhất hỏi về tên họ và sau đó số điện thoại của quý vị. Đơn hỏi về địa chỉ thư điện tử (email) và số điện thoại di động của quý vị; nếu quý vị không có những thứ này, chỉ cần gạch chéo qua (những) mục đó.

Dòng kế tiếp hỏi về Số An Sinh Xã Hội (SSN), ngày sinh và tin tức về bằng lái xe của quý vị. Nếu quý vị không có thể căn cước do Tiểu Bang cấp, mở trang điện toán [www.FHCO.org/pdfs/SuggestedAltDocs.pdf](http://www.FHCO.org/pdfs/SuggestedAltDocs.pdf) về một danh sách các mẫu hồ sơ thay thế quý vị có thể yêu cầu chủ nhà xem xét để kiểm tra căn cước của quý vị. Nói rõ hơn, chủ nhà không bắt buộc phải chấp nhận các mẫu thay thế, nhưng quý vị có quyền yêu cầu.

Quý vị nên biết nhiều chủ nhà sẽ từ chối quý vị chỉ vì bỏ trống các đoạn trong đơn của quý vị, lý do họ muốn tin tức đầy đủ và rõ ràng về cá nhân quý vị và quá trình của quý vị, trước khi quyết định có cho quý vị thuê nhà hay không. Nếu quý vị không có số An Sinh Xã Hội hoặc không muốn cho biết vì quan tâm đến sự mất cấp lý lịch, tối thiểu quý vị nên viết "tin tức có sẵn khi được yêu cầu" và thảo luận với chủ nhà khi quý vị nộp đơn cho họ. Thông thường chủ nhà sử dụng số An Sinh Xã Hội để kiểm tra quá khứ của mỗi đương đơn trong gia đình; quý vị có thể không được chấp nhận tại nhiều nơi, nếu quý vị cảm thấy không thoải mái cung cấp số An Sinh Xã Hội. Xét đến khía cạnh khác, nếu chủ nhà không hỏi số An Sinh Xã Hội của quý vị có nghĩa là chủ nhà không kiểm tra quá khứ của quý vị. Quý vị có muốn ở một nơi mà mọi người đều được chấp nhận mà không qua một cuộc kiểm tra đúng cách?

Ba dòng kẻ tiếp hỏi tất cả những tin tức giống như vậy đối với những người thuê nhà này cùng với quý vị. Nếu quý vị chỉ xin thuê nhà một mình, chỉ cần gạch chéo một đường qua những mục này để tránh không để mục nào bỏ trống.

Mấy hàng kẻ tiếp hỏi những tin tức về nhà quý vị đang ở bao gồm cả tên và số điện thoại của chủ nhà. Mẫu tiếp tục hỏi những tin tức như vậy trong ba căn nhà trước đây. Chủ nhà hỏi những tin tức quá trình gia cư vì một số lý do. Một lý do là chủ nhà xác minh được những tin tức mà họ sẽ thấy trong báo cáo tín dụng của quý vị. Nếu tin tức trên đơn và trên báo cáo tín dụng mâu thuẫn với nhau, quý vị có thể bị từ chối vì cung cấp tin tức sai lạc. Một lý do khác mà chủ nhà hỏi những tin tức này qua nhiều cuộc gọi điện thoại để hỏi về quá trình thuê nhà, quá trình thanh toán tiền thuê nhà của quý vị cũng như quý vị giữ gìn nhà như thế nào, vv. Một số chủ nhà tương lai cũng có thể lái xe qua nhà quý vị hiện đang ở để thấy cách quý vị giữ gìn nhà như thế nào. Cung cấp tin tức chính xác. Nếu quý vị không muốn bao gồm tin tức về những chủ nhà trước mà quý vị có vấn đề với họ, quý vị có thể từ chối vì có khoảng trống trong quá trình thuê nhà hoặc thiếu quá trình thuê nhà. Việc này còn có hiệu quả hơn là nêu lên những sự việc tiêu cực mà chủ nhà tương lai có thể nghe thấy từ chủ nhà hiện nay hoặc chủ nhà cũ khi nộp đơn xin thuê nhà.

Vào cuối của đoạn này, quý vị được hỏi có bị chủ nhà trục xuất hay thừa kiện, khai phá sản, hoặc có hồ sơ hình sự hay không. Một lần nữa, nếu quý vị bỏ trống những đoạn này hoặc cung cấp tin tức không đúng, quý vị có thể bị từ chối ngay tức khắc. Nếu quý vị được chấp nhận và dọn nhà vào, sau đó chủ nhà biết được quý vị cung cấp tin tức không đúng sự thật, chủ nhà có quyền trục xuất quý vị căn cứ trên những tin tức sai lạc đó.

Nếu quý vị ghi “có” cho một trong những câu hỏi trên mẫu này, quý vị nên chuẩn bị trước với chủ nhà về những vấn đề mà họ sẽ biết qua việc nói chuyện với chủ nhà cũ hoặc xem trong báo cáo tín dụng, trục xuất, và/hoặc quá trình tội phạm. Điều quan trọng là đưa ra lời giải thích ngắn gọn về những vấn đề có thể có trong quá khứ của quý vị, nhưng cũng nêu lên rõ những sự việc quý vị đã thay đổi trong đời sống kể từ ngày đó. Nếu quý vị đã hoàn tất điều trị nghiện ngập ma túy, lấy một lớp học về người thuê nhà, thanh toán hết nợ trong quá khứ, thanh toán tiền phạt vạ của tòa án, không vi phạm pháp luật, đã tham gia với những chương trình cải tiến bản thân và/hoặc có quá trình thuê nhà tốt mà quý vị có thể chứng minh (mặc dù thanh toán cho bạn bè hoặc người trong gia đình), nêu bật lên những vấn đề này khi nói chuyện với chủ nhà tương lai. Nói chuyện này với chủ nhà trước khi quý vị thanh toán tiền lệ phí nộp đơn, và được cảm tình mặc dù chủ nhà có nghĩ rằng quý vị có thông qua được tiêu chuẩn kiểm tra của họ hay không. Căn cứ trên những điều mà chủ nhà nói, quý vị có thể chọn nộp đơn, hay quý vị có thể đi tìm nơi khác. Nếu quý vị biết rằng quý vị bị từ chối ở nhiều nơi, hoặc quý vị có khó khăn vượt qua tiêu chuẩn kiểm tra, hãy lấy một lớp học giáo dục người thuê nhà như Sẵn sàng Thuê Nhà (Ready to Rent). Một chủ nhà tốt—người mà quý vị muốn thuê nhà và làm việc với họ—sẽ kiểm tra kỹ càng mọi đương đơn; do đó nói dối không phải là chiến lược hay.

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**

## CÔNG VIỆC LÀM/LỢI TỨC

1)	Sở làm của Đương Đơn: _____	Bao lâu? _____
	Độc công: _____	Số điện thoại: ( ) _____ - _____
	Tên công việc làm: _____ Tiền mang về nhà (mỗi tháng): \$ _____	<input type="checkbox"/> Toàn thời gian <input type="checkbox"/> Bán thời gian
2)	Sở làm trước đây: _____	Bao lâu? _____
	Độc công: _____	Số điện thoại: ( ) _____ - _____
	Tên công việc làm: _____ Tiền mang về nhà (mỗi tháng): \$ _____	<input type="checkbox"/> Toàn thời gian <input type="checkbox"/> Bán thời gian
3)	Sở làm của Người Đứng Tên Chung trong Đơn Xin: _____	Bao lâu? _____
	Độc công: _____	Số điện thoại: ( ) _____ - _____
	Tên công việc làm: _____ Tiền mang về nhà (mỗi tháng): \$ _____	<input type="checkbox"/> Toàn thời gian <input type="checkbox"/> Bán thời gian
4)	Sở làm trước đây: _____	Bao lâu? _____
	Độc công: _____	Số điện thoại: ( ) _____ - _____
	Tên công việc làm: _____ Tiền mang về nhà (mỗi tháng): \$ _____	<input type="checkbox"/> Toàn thời gian <input type="checkbox"/> Bán thời gian
	Lợi tức khác (mỗi tháng) \$ _____	Nguồn lợi tức: _____
	Lợi tức khác (mỗi tháng) \$ _____	Nguồn lợi tức: _____
		Số điện thoại: ( ) _____ - _____

## LỜI KHUYÊN VÀ GIẢI THÍCH

Đoạn CÔNG VIỆC LÀM/LỢI TỨC của đoạn này hỏi về quá trình công việc làm của quý vị. Đoạn này, và những đoạn khác trong đơn, chủ nhà muốn xác định xem quý vị có đủ tiền để thanh toán tiền thuê nhà hay không. Số 1) và 2) hỏi về công việc làm hiện tại và công việc làm trước đây. Số 3) và 4) hỏi những tin tức giống như vậy đối với những người cùng xin thuê nhà chung với quý vị. Nếu quý vị xin thuê nhà một mình, gạch một đường chéo qua những mục này.

Hai điều quan trọng hơn cả mà chủ nhà cứu xét đến công việc làm của quý vị là:

1. quý vị làm được bao nhiêu tiền, và
2. công việc làm có bền vững không

Nếu quý vị mới có công việc làm, hãy lấy lời giới thiệu của người đốc công (supervisor) trước để trao đổi với chủ nhà tương lai.

Chủ nhà hỏi tên và số điện thoại của người đốc công trước trong đoạn này vì rất nhiều chủ nhà gọi điện thoại để xác định với sở làm về công việc làm, tiền lương của quý vị, vv. Đem theo một số cùi chi phiếu lãnh lương hoặc những chứng từ làm việc và lợi tức của quý vị. Đôi khi chủ nhà có khó khăn kiểm tra tin tức về những sở làm của quý vị. Để cho công việc được dễ dàng chỉ cần làm cho chủ nhà có ý thiên về việc cho quý vị thuê nhà.

Đoạn cuối của Trang 1, hỏi về những nguồn gốc lợi tức; một số thí dụ có thể là lợi tức an sinh xã hội, lợi tức khuyết tật, lợi tức thất nghiệp, cấp dưỡng nuôi trẻ, vv. Ghi nhớ, theo pháp lý những nguồn gốc lợi tức được bảo vệ tại Oregon, ngoại trừ giấy chứng nhận (vouchers) Section 8. Điều này có nghĩa là chủ nhà có thể từ chối đơn của quý vị đơn giản chỉ vì, thí dụ, quý vị báo cáo lợi tức từ trợ cấp khuyết tật hoặc trợ cấp thất nghiệp. Tuy nhiên, quý vị có thể bị từ chối vì không đủ lợi tức, mặc dù đó là lợi tức an sinh xã hội hoặc Trợ Cấp Tạm Thời dành cho những Gia Đình Nghèo (TANF). Đa số chủ nhà sẽ yêu cầu lợi tức của quý vị gấp 2 đến 3 lần tiền thuê nhà. Nếu quý vị không có đủ lợi tức để thông qua quy định này, hãy nghĩ đến một người thuê nhà chung, xin trợ cấp gia cư, hoặc tăng thêm lợi tức của quý vị.

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**

**NGÂN HÀNG**

1) Ngân Hàng: \_\_\_\_\_ Chi nhánh: \_\_\_\_\_ Trương mục vãng lai số #: \_\_\_\_\_  
2) Ngân Hàng: \_\_\_\_\_ Chi nhánh: \_\_\_\_\_ Trương mục tiết kiệm số #: \_\_\_\_\_  
3) Ngân Hàng: \_\_\_\_\_ Chi nhánh: \_\_\_\_\_ Trương mục/Loại số #: \_\_\_\_\_

**LỜI KHUYẾN VÀ GIẢI THÍCH**

Đoạn đầu trên Trang 2 của mẫu này hỏi tin tức về ngân hàng của cá nhân. Nếu quý vị không muốn trao đổi tin tức này vì quan tâm đến việc mất cắp căn cước, tối thiểu quý vị nên viết “tin tức có sẵn khi được yêu cầu” và thảo luận với chủ nhà khi quý vị nộp đơn cho họ. Quý vị nên vui vẻ cung cấp tên (những) ngân hàng, nhưng không cần thiết cho chủ nhà biết số trương mục của quý vị. Viết “tin tức có sẵn khi được yêu cầu,” có một cuộc thảo luận với chủ nhà về những điều mà quý vị hàm ý trong điều này là xuất trình bản báo cáo của ngân hàng, nếu được yêu cầu.

**GHI CHÚ:** Nếu quý vị dự trù thanh toán tiền thuê nhà, hoặc lệ phí nộp đơn, với một chi phiếu. Tin tức này sẽ không còn bí mật nữa.

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**



## BAO CHỨNG

- 1) Họ Hàng Gân:  
Tên Địa chỉ Liên hệ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_ - \_\_\_\_
- 2) Liên lạc trong trường hợp khẩn cấp:  
Tên Địa chỉ Liên hệ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_ - \_\_\_\_
- 3) Người bảo chứng:  
Tên Địa chỉ Liên hệ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_ - \_\_\_\_
- 4) Người bảo chứng:  
Tên Địa chỉ Liên hệ Số điện thoại: ( ) \_\_\_\_ - \_\_\_\_

## LỜI KHUYÊN VÀ GIẢI THÍCH

Đoạn kế tiếp hỏi về NGƯỜI CHỨNG NHẬN (REFERENCES), bao gồm họ hàng và những người quý vị liên lạc có thể được sử dụng trong trường hợp khẩn cấp. Một lần nữa, nên cảnh giác rằng chủ nhà có thể gọi điện thoại những người chứng nhận này để hỏi thăm về quý vị với tư cách là đương đơn thuê nhà. Đây là một chỗ tốt để bao gồm bảo chứng từ những người có thể có những ưu điểm để nói về những việc có tiêu cực đối với chủ nhà. Thí dụ, nếu quý vị có quá trình tội phạm, quý vị có thể cân nhắc đến việc tìm được một người chứng nhận từ viên chức phụ trách án treo hoặc thử thách để cho biết rằng quý vị đã tuân theo tất cả những quy định. Nếu quý vị có một số quá trình thuê nhà không hoàn hảo, tốt hơn cả là tìm được một người chứng nhận từ người chủ nhà cũ (cũng có thể là người trong gia đình hoặc bạn bè mà quý vị sống chung hoặc thuê nhà của họ) cho biết rằng quý vị là người thuê nhà tốt. Ý tưởng tốt là có trong tay từ 2 đến 3 thư của người chứng nhận, trong trường hợp chủ nhà muốn coi, nhưng cũng nên cho những người chứng nhận biết họ có thể nhận được những cú điện thoại từ chủ nhà gọi đến.

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**

**TÀI SẢN CÁ NHÂN**

1) Xe Hơi: Hãng chế tạo \_\_\_\_\_ Kiểu \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Số đăng bộ # \_\_\_\_\_ Tiểu Bang \_\_\_\_\_  
 2) Xe Hơi: Hãng chế tạo \_\_\_\_\_ Kiểu \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Số đăng bộ # \_\_\_\_\_ Tiểu Bang \_\_\_\_\_  
 3) Xe Hơi Khác/Tàu Bè \_\_\_\_\_ Kiểu \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Số đăng bộ # \_\_\_\_\_ Tiểu Bang \_\_\_\_\_

Quý vị có sở hữu những thứ sau đây không: Đàn Dương Cầm /Organ?  Có  Không Giường Nước?  Có  Không Bình Cá hoặc Hồ Cá?  Có  Không

**SÚC VẬT # 1**

Loại: \_\_\_\_\_ Cỡ \_\_\_\_\_ Cân nặng \_\_\_\_\_  
 Có bao giờ súc vật gây thương tích cho người khác hoặc làm hư hại vật gì không?  Có  Không

**SÚC VẬT # 2**

Loại: \_\_\_\_\_ Cỡ \_\_\_\_\_ Cân nặng \_\_\_\_\_  
 Có bao giờ súc vật gây thương tích cho người khác hoặc làm hư hại vật gì không?  Có  Không

**LỜI KHUYÊN VÀ GIẢI THÍCH**

Đoạn TÀI SẢN CÁ NHÂN hỏi về nhiều tin tức của quý vị. Ba dòng đầu hỏi tin tức về các xe cộ mà quý vị hoặc những người trong gia đình có. Tin tức này thông thường được sử dụng nếu có bãi đậu xe tại nơi mà quý vị xin thuê nhà để bảo đảm rằng quý vị tuân theo đúng những điều lệ về bãi đậu xe, và xe của quý vị sẽ không bị kéo đi vì nhầm lẫn. Chủ nhà có thể kéo xe của quý vị, hoặc gây nghi ngờ thêm về những xe mà họ không xác nhận được, nếu họ thấy xe thường đậu trong bất động sản, đậu tại nơi không cho phép, hoặc đậu mà không bao giờ di chuyển. Nếu sau khi quý vị dọn nhà đến, quý vị có xe mới hoặc không còn có xe nữa, hãy thông báo chủ nhà biết.

Dòng kế tiếp hỏi nếu quý vị có đàn dương cầm, đồ nội thất có chứa nước (như giường nước), hoặc hồ cá. Những loại nội thất này thường to lớn và nặng nề và có thể gây hư hại cho bất động sản. Nếu quý vị có những đồ nội thất này và muốn dọn vào trong nhà, phải thảo luận với chủ nhà. Thí dụ chủ nhà có thể cho phép với số tiền đặt cọc thêm. Hãy chắc chắn ghi những sự thỏa thuận này trên giấy tờ.

Đoạn kế tiếp hỏi về súc vật trong gia đình quý vị. Theo luật Chủ Nhà/Người Thuê Nhà, chủ nhà có quyền từ chối cho phép súc vật, giới hạn số lượng súc vật, giới hạn tầm cỡ súc vật, và/hoặc giới hạn súc vật sinh sản. Ghi chú: nếu quý vị không có súc vật hoặc chủ nhà không chấp nhận súc vật, chỉ cần gạch chéo đoạn này. Quý vị nên biết rằng, theo luật công bằng về gia cư, nếu quý vị có khuyết tật và liên hệ đến súc vật phục vụ, quý vị không thể bị tính tiền về lệ phí súc vật hoặc tiền đặt cọc về súc vật và chủ nhà của quý vị phải hủy bỏ điều lệ về súc vật của mình. Muốn biết thêm tin tức về súc vật phục vụ cho những người khuyết tật, hãy mở trang điện toán <http://fhco.org/serviceanimals.htm>. Ghi chú: Nếu quý vị cần phải có súc vật phục vụ (hoặc bất cứ phương tiện hoặc sửa đổi nào liên hệ đến khuyết tật), quý vị được khuyến cáo chính thức yêu cầu chủ nhà những điều quý vị cần qua một thủ tục đúng cách. Muốn biết thêm tin tức về phương tiện và sửa đổi hợp lý, mở trang điện toán [www.FHCO.org/disability.htm](http://www.FHCO.org/disability.htm).

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**

## Ý KIẾN VÀ GIẢI THÍCH CỦA ĐƯƠNG ĐƠN:

---

---

### LỜI KHUYẾN VÀ GIẢI THÍCH

Kế tiếp, mẫu đơn hỏi về những ý kiến hoặc giải thích mà quý vị muốn được chủ nhà tương lai cứu xét đơn xin thuê nhà của quý vị. Hãy chuẩn bị trước với chủ nhà về những vấn đề mà họ sẽ biết qua việc nói chuyện với chủ nhà cũ hoặc xem trong báo cáo tín dụng, trục xuất, và/hoặc quá trình tội phạm. Điều quan trọng là đưa ra lời giải thích ngắn gọn về những vấn đề có thể có trong quá khứ của quý vị, nhưng cũng nêu lên rõ những sự việc quý vị đã thay đổi trong đời sống kể từ ngày đó. Quý vị nên viết một lá thư ngắn giải thích về vấn đề này đã được giải quyết như thế nào để giảm nhẹ, do đó cơ hội để có thể tái xảy ra đã được giảm thiểu. Bức thư không nên dài quá một trang và được đánh máy. Nếu khoảng trống được cung cấp không đủ để giải thích rõ ràng, quý vị có thể viết, "xin xem tài liệu đính kèm" trong đoạn này trên đơn xin thuê nhà, và đính kèm thư của quý vị phía sau.

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**

## NHỮNG NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Chỉ trong mục đích xác nhận căn cước, xin ghi tên và tuổi hoặc ngày sinh của những người khác cùng ở trong nhà:

_____	_____
_____	_____

### LỜI KHUYÊN VÀ GIẢI THÍCH

Đoạn NHỮNG NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH hỏi quý vị về những người sẽ ở chung trong đơn vị gia cư với quý vị. Theo luật chủ nhà/người thuê nhà, chủ nhà có quyền giới hạn những người không được liệt kê trong hợp đồng thuê nhà khi dọn vào. Mẫu cũng hỏi tuổi của những người cư ngụ. Điều này đúng; tuy nhiên, tình trạng gia đình được bảo vệ theo luật bình đẳng về gia cư và nếu chủ nhà từ chối quý vị hoặc đối xử với quý vị khác biệt với những người khác, chỉ vì quý vị có con em dưới 18 tuổi (kể cả những phụ nữ đang mang thai, con nuôi hoặc nhận con nuôi dưỡng (foster kids), vv.) là bất hợp pháp. Xin gọi điện thoại cho đường dây Điện Thoại Nóng của Bình Đẳng về Gia Cư tại số 1-800-424-3247 (TTY=điện thoại dành cho người điếc) nếu quý vị cảm thấy đã bị kỳ thị căn cứ trên tình trạng gia đình.

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**

**PHỔ BIẾN THU TIỀN VỀ KIỂM TRA ĐƯƠNG ĐƠN**

- 1) Chủ nhà/Người Đại Lý có thể thực hiện việc kiểm tra hoặc được báo cáo về tin dụng của đương đơn, thông thường gồm có:
  - a) Quá trình tín dụng kể cả tín dụng hiện hữu;
  - b) Hồ sơ công cộng, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn trong những điều này, phán quyết, sai áp, trục xuất và tình trạng trong tương mục thu hồi tiền (collection);
  - c) Kiểm chứng tin tức;
  - d) Nghĩa vụ và đánh giá tín dụng hiện tại; và
  - e) Hồ sơ tội phạm.
- 2) Chủ nhà/Người Đại Lý được quy định thu tiền Kiểm Tra Đương Đơn \$ \_\_\_\_\_ số tiền này không được hoàn lại, ngoại trừ khi Chủ nhà/Người Đại Lý không kiểm tra đương đơn. Đơn xin có giá trị trong hai tuần lễ kể từ ngày Chủ nhà/Người Đại Lý nhận đơn.

Tôi hiểu rằng tôi có quyền tranh cãi về những tin tức không chính xác do dịch vụ kiểm tra hoặc cơ quan báo cáo tín dụng cung cấp cho Chủ nhà/Người Đại Lý. Tôi biết rằng đơn xin không đầy đủ có thể gây chậm trễ hoặc đưa đến kết quả từ chối việc thuê nhà. Tôi chứng nhận rằng những tin tức kể trên là chính xác và đầy đủ và tôi làm giấy này cho phép quý vị thực hiện những sự thăm dò mà quý vị cảm thấy cần thiết để lượng giá sự thuê nhà và tín dụng hiện hữu của tôi (bao gồm nhưng không chỉ giới hạn trong việc kiểm tra tín dụng). Nếu Chủ nhà/Người Đại Lý được quy định thu tiền kiểm tra, đương đơn xác nhận đã nhận được một bản sao hoặc đã đọc Bản Hướng Dẫn Kiểm Tra của Chủ Nhà/Người Đại Lý.

Đương Đơn \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_ Người Đứng Tên Chung trong Đơn Xin \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

**LỜI KHUYẾN VÀ GIẢI THÍCH**

Trong đoạn cuối của đơn xin thuê nhà là phổ biến liên quan đến việc THU TIỀN VỀ KIỂM TRA.

Mục 1) cảnh báo quý vị về những yếu tố chủ nhà có thể kiểm tra báo cáo về đương đơn hoặc báo cáo tín dụng trong tiến trình quyết định về đơn xin thuê nhà của quý vị. Ký tên trong đoạn cuối của trang này, quý vị không những chỉ kiểm tra tất cả tin tức quý vị đã cung cấp là đúng sự thật và chính xác, quý vị cũng cho phép chủ nhà lấy báo cáo và liên lạc với những thành phần được liệt kê là người chứng nhận trên mẫu (chứng nhận về công việc làm, chứng nhận về cá nhân, chứng nhận về chủ nhà cũ, vv).

Mục 2) thông báo quý vị biết chủ nhà có thể tính tiền lệ phí kiểm tra quý vị và lệ phí có được bồi hoàn hay không. Lệ phí kiểm tra thông thường không được bồi hoàn ngoại trừ khi quý vị không thông qua được sự kiểm tra và không có nhà cho thuê; tuy nhiên, lệ phí kiểm tra phải được bồi hoàn nếu chủ nhà thực sự không sử dụng để kiểm tra lý lịch. Do luật pháp quy định, số tiền lệ phí phải phản ánh tiêu chuẩn của cơ sở kinh doanh về gia cư và tiền túi thực sự để chi phí cho chủ nhà; lệ phí không được sử dụng là nguồn lợi của chủ nhà.

Đoạn kế tiếp giải thích quý vị có quyền tranh cãi những tin tức mà chủ nhà nhận được không chính xác. Đoạn này cũng thông báo quý vị biết, nếu tin tức không đầy đủ trên đơn xin thuê nhà và những tin tức không đúng sự thật có thể gây chậm trễ tiến trình đơn xin thuê nhà và đưa đến kết quả từ chối đơn của quý vị.

Mẫu kết luận bằng biểu hiện rằng quý vị phải trả tiền lệ phí kiểm tra, theo pháp luật quy định quý vị có quyền được có bản sao về tiêu chuẩn kiểm tra của chủ nhà trên văn bản. Luật cũng cho biết chủ nhà phải cho quý vị biết lý do tại sao từ chối quý vị, ý kiến về việc đó, nếu có vấn đề (thí dụ, quá trình tín dụng kém, hoặc người chứng nhận không tốt, vv.), quý vị có thể làm việc để tu chính hoặc cải tiến tình trạng để bảo đảm tốt hơn chủ nhà không thi hành việc kiểm tra bất hợp pháp căn cứ trên sự bảo vệ giai cấp xã hội của luật pháp Liên Bang, Tiểu Bang, hoặc Công Bằng về Gia Cư tại địa phương. Muốn biết thêm tin tức về luật Công Bằng về Gia Cư, mở trang điện toán <http://www.FHCO.org>.

Quý vị phải hỏi và nhận được tiêu chuẩn kiểm tra của chủ nhà trước khi quý vị nộp đơn và đóng tiền lệ phí kiểm tra, lý do của việc này là nếu quý vị biết quý vị không đạt được tiêu chuẩn, quý vị chọn không đóng tiền để không bị mất tiền lệ phí kiểm tra. Điều quan trọng, quý vị có thể xem xét việc tiếp cận với chủ nhà một cách cởi mở về tình trạng và quy định về tiêu chuẩn kiểm tra thay thế. Trong những trường hợp này, chủ nhà có thể chấp nhận đơn xin thuê nhà của quý vị một cách hợp pháp thay vì lý do quý vị không đạt được tiêu chuẩn kiểm tra thường lệ. Chủ nhà có thể đặt điều kiện với quý vị trong việc trao đổi chấp thuận quý vị thay vì lý do quý vị không đạt được tiêu chuẩn của chủ nhà trong tiêu chuẩn kiểm tra thường lệ. Thí dụ, chủ nhà có thể yêu cầu quý vị hoàn tất bản Sản Sản Thuê Nhà hoặc chương trình giáo dục những người thuê nhà tương

tự, hoặc tính tiền đặt cọc an toàn cao hơn, hoặc quy định có người đồng ký tên, vv. Sau hết, quý vị (và những người nộp đơn cùng thuê nhà chung với quý vị) phải ký tên vào đoạn chót của mẫu này.

**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**



**LỜI KHUYÊN VÀ GIẢI THÍCH**

Tại cuối trang phía bên trái, quý vị sẽ thấy biểu tượng “CƠ HỘI BÌNH ĐẲNG về GIA CƯ”. Biểu tượng này do Sở Gia Cư và Phát Triển Đô Thị thiết lập và được những nơi cung cấp nhà ở sử dụng để biểu hiện rằng họ nhận thấy những ràng buộc pháp lý để tuân theo những luật lệ của Liên Bang, Tiểu bang và Bình Đẳng về Gia Cư tại địa phương. Nó cũng có nghĩa cảnh báo quý vị rằng quý vị có những quyền hạn theo luật Bình Đẳng về Gia Cư.

Bình Đẳng về Gia Cư giới thiệu luật pháp của Liên Bang, Tiểu Bang và Dân Quyền tại địa phương chống kỳ thị bất hợp pháp về gia cư căn cứ những giai cấp xã hội được bảo vệ sau đây:

<b>FEDERAL:</b>		
	Race, Color, National Origin	
	Religion	
	Gender	
	Familial Status	
	Disability	
<b>STATE:</b>	<b>OREGON:</b>	<b>WASHINGTON:</b>
	Marital Status	Marital Status
	(Legal) Source of Income	Sexual Orientation
	Sexual Orientation / Gender Identity	Honorably Discharged Veteran / Military Status
	Domestic Violence Victims	Domestic Violence Victims
<b>LOCAL:</b>		
For a list of protected classes by jurisdiction in Oregon and SW Washington visit <a href="http://www.FHCO.org/mission.htm">www.FHCO.org/mission.htm</a>		

Muốn biết thêm tin tức, mở trang điện toán <http://www.FHCO.org> hoặc gọi điện thoại cho Đường Dây Điện Thoại Nóng miễn phí của Bình Đẳng về Gia Cư tại số 1-800-424-3247 (TTY=điện thoại dành cho người điếc).



**Trở Lại Đơn Xin Thuê Nhà**